

International Students & Other Distance Learners Items in Storage 国际学生和其他远程学习者的物品储存

If your student is going to return to SSM in the fall, please email jblackmer@s-sm.org to let us know, and then nothing needs to be done now with your items already in storage. They can remain with us so the student can retrieve the items when they arrive, even if they end up living in a new dorm.

如果您的学生将在秋季返回 SSM，请发送电子邮件至 jblackmer@s-sm.org 让我们知道，这样就不需要做任何事情了，因为您的物品已经在存储中。它们可以留在我们这里，这样学生到达后就可以取回物品，即使他们需要搬至新的宿舍。

If your student is not going to return, either due to graduation or just not returning to SSM, these belongings must be moved out by the end of the month. Ideally, the items are collected by a family member or representative and removed from campus, but we assume that often is not an option for many families.

如果你的学生因为毕业或不回 SSM 而不打算回来，这些物品必须在月底前搬离。理想情况下，这些物品由家庭成员或委托人收集，然后从校园搬走，但我们认为这通常不是许多家庭的选择。

If you cannot come and get them, the belongings need to be either discarded or shipped elsewhere. Items you choose to discard will be managed by our dorm parents at their discretion, but any items you wish to keep will be moved to the School Store and shipped to a location of your choosing, either home, another location, or perhaps even UPS for summer storage. You will need to make sure you have a financial arrangement worked out with the School Store to cover the costs of the shipping.

如果你不能来取，这些物品需要丢弃或运到别处。您选择丢弃的物品将由我们的宿舍家长自行处理，但您希望保存的任何物品将被移到学校商店并运到您选择的地点，可以是家里，也可以是其他地方，甚至可以是 UPS 夏季存储。你需要确保你与学校商店有一个财务安排，以支付运输的费用。

It will not be possible for us to hold your belongings for the summer unless you make a prior arrangement with us to do so that includes an expected date of pickup. Our storage areas are usually secured and not accessible for the summer until the rest of the students return in the fall.

我们不可能为您在这个夏季保管行李，除非您事先与我们作出安排，包括一个指定的领取行李日期。我们的储物区通常是安全的，夏天不允许进入，直到秋季其他学生回来。

Please contact the appropriate dorm parent below to let your dorm know what you want to have happen. **If we don't hear from you by June 11, we will assume you no longer need the items left here and we can discard them at our discretion.**

请联系下面相关的宿舍家长，让你的宿舍知道你想要如何处理。如果我们在 6 月 11 日前没有收到您的答复，我们将认为您不再需要留在这里的这些物品，我们可以酌情丢弃它们。

St. Mary's Hall: sofia.viruly@s-sm.org

Rectory: heather.morehead@s-sm.org

Andreas: tiana.hamilton@s-sm.org

Kim Hall: matt.inman@s-sm.org

Whipple Hall: rich.bailey@s-sm.org

Clapp: greg.simons@s-sm.org

Breck: leita.gjersvig@s-sm.org

School Store: jan.peper@s-sm.org

More questions? john.blackmer@s-sm.org